



僑務委員會2020年在學僑生認識臺灣研習活動報名表
2020 Taiwan Strategic Industries Tours Application Form

填寫報名表前，務請先詳閱招生簡章各項說明與規定。
(Please read admission guidelines carefully before filling out this form)

相片 (2張)
Attach 2

Recent 1-inch

Photos Here

姓名	中文 NAME IN CHINESE		
	英文 NAME IN ENGLISH	First Name (Capital Letters)	Last Name

出生地 PLACE OF BIRTH	出生日期 DATE OF BIRTH	Month / day / year	性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female
-----------------------	-----------------------	--------------------	--------------	------------------------------------	--------------------------------------

國籍 NATIONALITY	住址 HOME ADDRESS (Capital Letters)
-------------------	--------------------------------------

就讀學校 SCHOOL	手機 MOBILE	E-MAIL
----------------	--------------	--------

飲食習慣 Dietary habit 葷食 meat 素食 vegetarian diet 清真 halal 其他 other _____

身高 height : _____ cm 華語程度 Chinese Proficiency : 初學者 beginner 中階 intermediate 進階 advanced

護照號碼 PASSPORT NUMBER	僑胞卡卡號 Overseas Compatriot Card Number
護照發照地 PLACE OF ISSUE	居留證號 Resident Visa issue number

父母資料 PARENTS (Give complete addresses only if different from home address above)

	父親 FATHER (In Chinese)	母親 MOTHER (In Chinese)
姓名 NAME		
連絡電話 CONTACT NUMBER	E-MAIL	連絡電話 CONTACT NUMBER E-MAIL

在臺親友緊急聯絡人 (20歲以上) RELATIVE OR FRIEND IN TAIWAN FOR EMERGENCY CONTACT (Aged over 20)

姓名 NAME IN CHINESE	連絡電話 CONTACT NUMBER	與本人關係 RELATIONSHIP
-----------------------	------------------------	-----------------------

擇一報名 WHICH SESSION ARE YOU APPLYING FOR ?

<input type="checkbox"/> 10/13~10/15 北區 Northern Taiwan	<input type="checkbox"/> 10/13~10/15 中區 Central Taiwan	<input type="checkbox"/> 10/13~10/15 南區 Southern Taiwan
<input type="checkbox"/> 10/20~10/22 北區 Northern Taiwan	<input type="checkbox"/> 10/20~10/22 中區 Central Taiwan	<input type="checkbox"/> 10/20~10/22 南區 Southern Taiwan
<input type="checkbox"/> 10/27~10/29 北區 Northern Taiwan	<input type="checkbox"/> 10/27~10/29 中區 Central Taiwan	<input type="checkbox"/> 10/27~10/29 南區 Southern Taiwan

Ⓡ是否患有下列疾病? Do you have any of these diseases? 否 NO

痼疾 CHRONIC DISEASE ,ex : _____ 精神心理疾病 PSYCHOGENIC ILLNESS

癲癇 EPILEPSY 心臟腦血管病變 CARDIO-VASCULAR DISEASE

如患有上列疾病或其他重大身體不適症狀(如糖尿病、傳染病或懷孕等)足以影響活動之進行，請勿報名參加，經發現患有以上病症致發生事故者，應自行負責，並負擔醫療及返回等相關費用。
Please do not apply for admission if you have any of the aforementioned diseases or any conditions such as diabetes, infectious disease or pregnancy which may affect participation in the activity. If any of the aforementioned medical conditions are discovered, the student must pay his/her own medical and return expenses.

請注意本頁每欄務必填寫，否則申請表件不予受理。
Please note that all information must be filled in, otherwise your application won't be accepted.

- 一、活動內容：以「認識中華民國臺灣」為主軸，由承辦單位規劃主題活動，安排企業參訪及文化參訪行程，增進在學僑生對臺灣之認識。
- 二、報名須知：
 - 1.現為在學僑生或海青班學生，身心健康、學行良好並能適應團隊生活，報名者須具高度學習意願、且能全程參加活動並願接受團隊管理紀律之自願者。
 - 2.費用：集合地點來回交通費自行負擔，活動期間3天2夜之膳、宿、交通等費用均由僑務委員會支付。
 - 3.申請人必須檢附1吋半身（2.54cm）照片2張、居留證、僑居國護照影本。
 - 4.如有疾病或重大身心不適症狀（例如心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染病、懷孕等）可能影響活動之正常參加者，請勿報名，否則如因此發生事故，應自行負責，與主、承辦單位無涉。
 - 5.曾有吸毒、犯罪前科或其他品行不佳者，不得報名。
- 三、活動應遵守事項（學員報名即表示同意活動須知相關規範）：
 - 1.如學員於活動期間發生任何意外事故，主辦單位及承辦單位僅就有故意過失部分負責。
 - 2.學員在活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，致發生意外事故應自行負責，主、承辦單位除有重大過失外，對該團（職）員不負任何賠償責任，如有任何爭議皆依中華民國法律處理。
 - 3.學員攜帶行李應簡單輕便，不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品。
 - 4.請學員依活動規定日期、時間抵達集合地點，報名後無故不到場者，3年內不得再報名本會青年研習活動。
 - 5.如因學員之違法行為或其它可歸責於學員之事由，致遭政府機關羈押或留置時，應由該學員自行負責，與主、承辦單位無涉，並應負責賠償本活動主、承辦單位因此所受之一切損害。
 - 6.學員須全程參加活動，不得私自離團，若有特殊情形必須提前離團者，應由就讀學校出具申請書說明原因，送僑務委員會核准後，通知承辦單位依程序辦妥離團手續後方可離團。
 - 7.學員於活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，情節重大者，經查證屬實，僑務委員會得逕予退訓處理，學員及家長不得異議。

Admission Guidelines for 2020 Taiwan Strategic Industries Tours

- 1.Objective of this Tour: To learn about Republic Of China (Taiwan) and its economic strength with a focus on Taiwan's strategic industries.
- 2.Qualifications for Registration:
 - (1)Overseas compatriot students who are in good health and academic standing, have strong learning desire; and are willing to participate fully and obey group regulations and discipline.
 - (2)Expenses: NO Registration fee required. Each participant need only pay for his/her transportation to and from the designated rendezvous. The OCAC will provide accommodation, meals, and transportation within Taiwan during the tour.
 - (3)Applicants are to submit 2 headshots (1/2" or 2.54cm X 4cm) and a copy of valid passport and resident visa.
 - (4)Applicants must be in good health (free of diseases or serious conditions such heart problems, cardio-vascular illness, diabetes, mental illness, epilepsy, infectious disease, pregnancy and others that may affect participation) in order to participate. Participants who fail to meet these conditions are solely responsible for any incident that occurs.
 - (5)Applicants with criminal records or drug abuse problems will not be allowed to attend.
- 4.Rules and Regulations: (by applying, participants consent to abide by all rules and regulations stipulated in this admission guidelines.)
 - (1)Tour sponsors are not responsible for any accident during the period of the tour except for the ones occurring as a result of negligence on their part.
 - (2)Participants are responsible for any accident caused by their failure to follow the advice, rules and regulations. The sponsors will not be held financially liable for any incidents except for the occurrence of significant negligence on the part of the Tour organizers. If any dispute occurs, the laws of Taiwan will prevail.
 - (3)Packing light is advised. Contraband articles and endangered species products are prohibited.
 - (4)Applicants shall assemble at the designated rendezvous on time; no show without cause will result in disqualification of future OCAC activities for 3 years.
 - (5)Any infractions of Taiwan's laws or evidence of contribution to such resulting in punitive actions by the R.O.C. government or law enforcement officials towards a tour participant will be that individual's own responsibility. The tour organizers will not be held responsible for any such actions. Consequently, the tour sponsors may also request compensation for any inconveniences caused by this individual or situation.
 - (6)All participants must attend the whole tour according to the Study Tour schedule. No changes will be allowed. For early departure from the Tour due to certain special situations, participants' parents must apply for permission (with the explanation of reason) through an R.O.C. overseas representative office or culture center, and only leave after receiving approval from the OCAC and the undertaking unit has completed departure formalities.
 - (7)Applicants must follow the group regulations and guidance, the material breach of which, if found to be veracious, may result in expulsion from the Tour. Neither applicants nor their parents may file a complaint with the Tour sponsors.

研習同意書
ENROLLMENT AGREEMENT

本人保證以上所填資料均屬實且將遵守本活動各項生活輔導規定（詳如以下生活輔導標準表），若有違反，願接受處罰，倘如已達到離開本活動之規定，願自動放棄研習資格，立即離營，並不得要求任何補償費用。此致

僑務委員會

As an applicant of the program, I certify that all of the above information provided is true to my knowledge and I am willing to observe and abide by all the regulations of the 2020 Taiwan Strategic Industries Tour. I understand that if I violate these regulations as listed in the following demerit table, I will accept the corresponding demerit. Once I have reached the demerit limit, I will unconditionally forfeit the right to participate in the program and will depart immediately upon the request of OCAC, Republic of China (Taiwan) without requesting any fee whatsoever.

學員簽名 _____ 監護人/在臺緊急 _____ 日期 _____
Applicant's Signature: _____ 聯絡人: _____ Date: ____ / ____ / ____
Guardian's Signature: _____

電話 _____ 手機 _____ 住 址 _____
Phone: _____ Cell Phone: _____ Home address: _____

注意事項 Notices:

一、研習同意書須有學員簽名(未成年人須有監護人/在臺緊急聯絡人之簽名)始得認可，否則將無法辦理報到手續。

Underaged Participants without cosigned Enrollment Agreement by an emergency contact will not be allowed to register.

二、茲為提高研習品質及維護學員安全，特訂定生活輔導標準表如下，請參加學員確實遵守。

In order to promote program quality and to maintain participants' safety, the OCAC will administer the following group regulations.

Behavior 事由	Frequency or Time Period 次數或時數	Punishment or Point deduction 處罰或扣分
Theft (You will be reported to the police.)(偷竊物品，移送法辦) Sleeping in the room of the opposite sex overnight. (在異性房間過夜) Serious physical fights will be reported to the police, and the payment for the damage or medical treatment must be made. (嚴重鬥毆送警法辦外，並須負賠償責任) Drug taking will be reported to the police. (吸毒者送警法辦)	Once 一次	Expulsion退營
Being late for bed-check. (晚點名遲到)	One Hour 一小時	0.25
Sick leave. (病假)		0.15
Leaving on personal matters. (事假)		0.25
Absence from activities without good cause. (無故不參加活動)		1
Being late for activities. (參加活動遲到) Leaving activities before dismissal. (參加活動早退) Playing with cell phones or iPads during class time (上課把玩手机或平板電腦)	Once 一次	0.1
If you didn't fill out any permission forms for leaves, it will result in a point deduction. (未依規定填寫請假單)		0.5
Smoking in non-smoking areas. (在非吸煙區內抽煙) Being noisy after bed-check and failing to behave. (深夜吵鬧，不聽勸阻) Leaving the accommodation without permission after bed-check. (晚點名後不假外出) Letting people who are not the program participants in your room. (帶外人進入住宿房間)	Once 一次	1
Drinking alcohol, gambling, fighting with others during program period. (在研習期間喝酒、賭博和打架) Damaging public property. (You will have to pay compensation for the damaged property according to its price.) (破壞公物，另須照價賠償) Staying in the room of the opposite sex after bed-check. (晚點名後在異性房間逗留)		2
Staying overnight without filling in the Overnight Absence Form. (不假外宿)		4
Loudly playing music anytime. (音響音量過大) Playing with dangerous articles, e.g. air gun/ toy gun/ laser pen.(使用具危險性器材，如：空氣槍/玩具槍/雷射筆)		Confiscate the articles until the end of the term (沒收器材至離營時發還)
1. Each participant starts with 15 discipline points. 每位學員報到時生活輔導總積分為15分。 2. If you behave well and have no deduction during a whole week, your discipline points will add 0.5 point. 如整週表現良好且未扣分者，當週生輔成績加0.5分。 3. If you need to ask for a leave, please report to the program staff or counselors in advance. All leave requests should be submitted in advance, otherwise you will be considered as taking leave without permission. 如需請假請事先告知各相關人員，所有請假手續須於事先辦理完成，否則皆以無故不參加活動論。 4. If your discipline points are lower than 7 points, you will be required to leave the program immediately. 研習期間生輔成績未達7分者必須離開本營隊。 5. If participants are caught stealing, fighting or gambling, the police may become involved at the discretion of the program organizer. 在營內或營外發生偷竊、打架或賭博等不良行為，將視情況報警處理。		